

EUSKAL ETXEOAK



N.º 15

1991



Euskadi se abre al mundo

EUSKO JAURLARITZA

LEHENDAKARITZA Kanpo Ekintzatarako Idazkaritza



GOBIERNO VASCO

PRESIDENCIA Secretaria General de Acción Exterior

Sumario.	2
Presentación.	3
La Secretaría General de Acción Exterior.	4
Euskadi y los países en vías de desarrollo.	6
El País Vasco e Iparralde.	8
Noticias de Euskadi.	9
Los Niños de la Guerra en Londres.	10
Entrevista I. Goikoetxea, Secretario General de Acción Exterior.	12
Euskal Air.	14
Venezuela.	16
Premio Lehendakari en Miami.	18
Federación Uruguaya de centros.	19
Noticias de Centros Vascos.	20
Elecciones.	22

N.º 15

EUSKAL ETXEA es una revista de carácter institucional financiada por la Secretaría de Acción Exterior del Gobierno Vasco. Su distribución es individual y totalmente gratuita.

Coordina: Iñaki Bernardo y Andoni Ortuzar.

Colaboradores: Antton Sarasola, Yosune Oyarbide, Koldo San Sebastián.

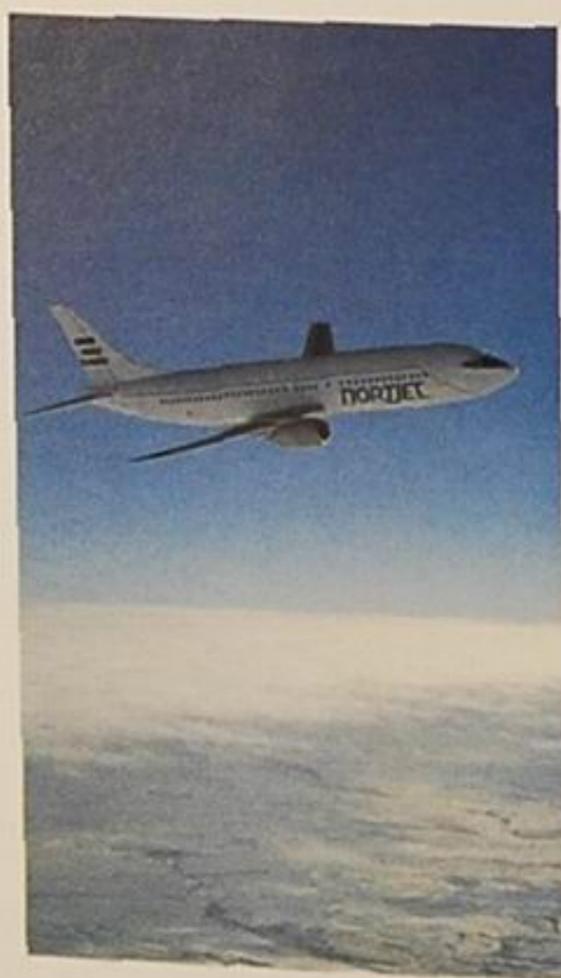
Diseño: Kepa Intzaurbe y Angel Vadillo.

Fotografía: Peru Ajuria.

Imprime: Flash Composition, S.A.

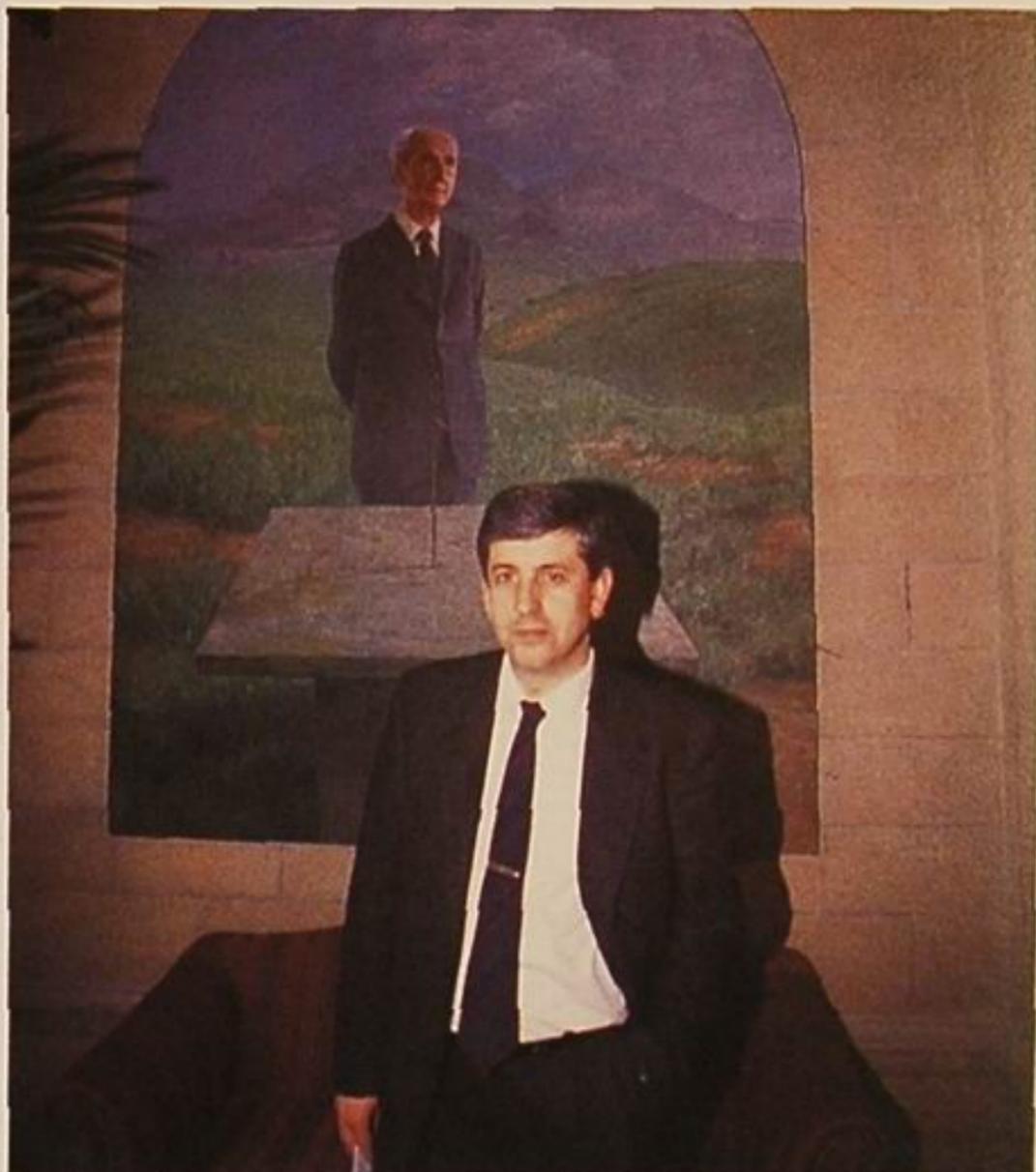
Fax: 94 - 423 69 33

2 EUSKAL ETXEA



Euskadi se abre al mundo.

Karmelo Sáinz
de la Maza
Consejero-Secretario de
la Presidencia
del Gobierno Vasco.



Nuestro Compromiso

KARMELO SAINZ DE LA MAZA

Consejero - Secretario de la Presidencia

Asumir las relaciones entre las Euskal Etxeak y el Gobierno vasco supone, sin duda, un honor. El honor que para la recién creada Secretaría de Relaciones Exteriores significará continuar con un vínculo que se inició hace ya muchos años. Pero también y sobre todo una responsabilidad, la de retornar, canalizar y profundizar unos lazos, basados en una deuda de los vascos de Euskadi, con los vascos que en todo el mundo han llevado un trozo de nuestra tierra en sus bolsillos y han hecho de nosotros, al menos, un pueblo respetado en todos aquellos lugares a los que, por fuerza, han tenido que dirigirse.

No es el momento ahora de hablar de proyectos concretos, pero esta Secretaría, al igual que en los últimos años ha venido desarrollando la Consejería de Cultura del Gobierno Vasco, no rehuirá esfuerzos para conseguir intensificar nuestras relaciones de cooperación,

en las que ambas partes pondremos, sin duda, el esfuerzo necesario para conseguirlo.

A vosotros, todos los vascos que estáis fuera, os pedimos que sigáis dando la talla, y para ello, luchéis, en la medida de vuestras posibilidades, por mantener viva la cultura vasca en el exterior y para que difundáis, en cada uno de vuestros países, la auténtica realidad de Euskadi. La realidad de una Euskadi desarrollada y abierta al mundo, pero que mantiene unas raíces y unas tradiciones que la diferencian del resto de las culturas.

A nosotros nos exigimos un esfuerzo de potenciación de la ayuda, cada año más importante, que desde Euskadi parte hacia vosotros. Para ello no sólo hemos mantenido la estructura que durante todos estos años no se ha encargado de las relaciones entre vosotros y el Gobierno, sino que es nuestra intención potenciarla y dotarla de mayores servicios, con el objetivo de integraros en el proyecto común que supondrá la nueva Euskadi de 1993. ■

Euskadi se abre al mundo



Ardanza, Lehendakari del Gobierno Vasco y Jean Tavernier Presidente del Consejo General de Aquitania.

Kanpo Ekintzetarako Idazkaritza sortzeak agerian uzten du Eusko Jaurjaritzaren jokabide zehatzta, beste herri batzurekin lankidetzan aritu eta mundura zabaltzea, hain zuzen ere.

La decidida vocación de apertura al mundo, de cooperación con otros pueblos, ha llevado al Gobierno Vasco a crear la Secretaría General de Acción Exterior. Esta nueva estructura promoverá los intereses de Euskadi en el proceso de construcción de la Europa unida, fomentará la colaboración con otras nacionalidades y regiones y, especialmente,

intensificará las relaciones con las Comunidades Vascas en el Exterior y con los países en vías de desarrollo.

La Secretaría General de Acción Exterior está adscrita directamente a la Secretaría de Presidencia del Gobierno Vasco. Cuenta con un equipo humano de 20 personas, bajo la dirección de Iñaki Goikoetxea, un gemikés de

36 años de edad, licenciado en Derecho y Ciencias Económicas.

El objetivo central de esta Secretaría es diseñar una política exterior propia para Euskadi. Tres serán los principales ámbitos de actuación. El primero de ellos tiene Europa como escenario principal. Vivimos un momento crucial para nuestro pueblo, ya que los próximos años se va a producir un proceso de indudable trascendencia: la unidad política y económica de toda Europa.

Cambiará nuestra forma de vida

Esta transformación de nuestro continente va a introducir cambios en la economía, en las empresas e industrias, e incluso en los modos de vida, por lo que se hace necesario un esfuerzo para situar a Euskadi en una posición de competitividad y preparación ante este reto europeo.

Estamos asistiendo también a un verdadero avance de las nacionalidades y regiones, que cada vez son más conscientes de su personalidad. Y lo que es más importante, las propias instituciones europeas, la CEE y el Consejo de Europa han percibido también esa realidad.

Por todo ello, es imprescindible garantizar la presencia de Euskadi en todos aquellos foros europeos en los que se diluciden asuntos que puedan repercutir en las competencias asumidas por las Instituciones Vascas.

La responsabilidad de lograr estos objetivos descansa en el director de Asuntos Europeos, José Luis Aurtenetxe.

Otro gran núcleo de actuación, vinculado también, al marco europeo, es el de la cooperación interregional y transfronteriza. Euskadi ha apostado por una Europa distinta a la de los actuales Estados, propugnando una nueva Comunidad basada en las nacionalidades, en los pueblos y regiones.

Europeanorama

Durante estos últimos años, el Gobierno Vasco ha participado activamente en la creación de un movimiento federalista y regionalista europeo y ha comenzado un



El desarrollo de las infraestructuras económicas es vital para la integración, con garantías, de Euskadi en el Mercado Europeo.

interesante camino de colaboración con otras zonas europeas para fortalecer los lazos de unión de los pueblos y fomentar la cooperación económica, cultural y política entre ellos.

El encargado de llevar adelante esta tarea es José María Muñoa. Asesor de Cooperación Interregional y Transfronteriza.

Una manifestación reciente de la vitalidad del movimiento regional europeo ha sido la Feria EURO-PANORAMA, celebrada a mediados de Mayo de la ciudad francesa de Lyon. Cerca de cuarenta regiones mostraron sus respectivas realidades y, sobre todo, han proyectado una imagen unitaria al exterior. Un certamen en el que Euskadi fue uno de los polos de referencia con la visita del Lehendakari Ardanza, como por la positiva acogida del resto de las regiones presentes a la pionera experiencia de cooperación bilateral entre los Gobiernos de Aquitania y Euskadi.

Euskadi, la más solidaria

El tercer y decisivo campo de actividad es el de las relaciones con las Comunidades Vascas del Exterior y la cooperación al desarrollo de los Países del llamado

Tercer Mundo. La Dirección para las relaciones con la Diáspora y la Cooperación al Desarrollo, con Josu Legarreta al frente, se ocupa de promover y establecer vínculos de colaboración y apoyo con las Comunidades Vascas y las entidades asociativas o fundacionales constituidas por los vascos fuera de Euskadi. También gestionará la importante contribución económica de las Instituciones Vascas para la cooperación y ayuda a los países en vías de desarrollo, contribución que alcanzará los 10 millones de dólares para este año, lo que sitúa a Euskadi a la cabeza de las nacionalidades y regiones europeas en la solidaridad con el Tercer Mundo.

En definitiva, nuestra identidad como pueblo, el poder político y económico que Euskadi detenta y la vocación de apertura al exterior nos configuran como el prototipo de esas regiones-Estado a las que el propio Consejo de Europa, por boca de su Secretaria, Catherine Lalumiere, quiere dar un protagonismo especial en la nueva Europa abierta a los Países del Este. Y la Secretaría es la responsable de desarrollar los cauces necesarios para que se amplíe y consolide este nuevo ámbito de relaciones internacionales que se abren ya ante Euskadi. ■

AYUDAS AL TERCER MUNDO:

Un deber del Pueblo Vasco



Las ayudas principales las repartirán las ONGs

1991. urtea bitartean Eusko Jaurlaritzak, sortu berria den Kanpo Harremanetarako Idazkaritzaren bidez, 10 miloi dolar baino gehiagoko laguntza-programa bat burutuko du herri ahulen garapenaren aldekoa.

Durante 1991 el Gobierno Vasco, a través de la recién creada Secretaría de Relaciones Exteriores, destinará más de 10 millones de dólares a un programa de ayuda para fomentar el desarrollo de los países desfavorecidos.

Las ayudas serán repartidas

entre los proyectos relativos a alimentación, vivienda, salud, educación y pequeñas infraestructuras, presentados, casi en su totalidad, por Organizaciones No Gubernamentales (ONG).

Este es el cuarto año que la Administración Vasca concede estas ayudas, a parte de la contribución que anualmente se realizan desde el País Vasco a los fondos estatales para la ayuda a países en vías de desarrollo.

El Programa, para 1991, incluye algunas novedades, entre las que destacan la prioridad de financiación de aquellos proyectos presentados para países con los que se han mantenido históricamente relaciones culturales, económicas o de cooperación significativas.

Además, en el preámbulo del decreto se hace referencia a la tradicional solidaridad del Pueblo vasco con los países en vías de desarrollo, "sobre todo en aquellos en los cuales la presencia exterior de ciudadanos de la Comunidad vasca es significativa".

Dos tipos de proyectos

El total del dinero destinado por el Gobierno se dirige a financiar dos tipos de proyectos, unos, denominados de desarrollo integral, que se aplican en un número reducido de zonas deprimidas, y que tienen como principal objetivo ayudar a relanzar regiones poco desarrolladas.

Los otros son los que se finan-

cian a través de las ONGs y tienen presupuestado para 1991, siete millones de dólares, que se distribuirán en programas que, como máximo, recibirán una subvención de 500.000 dólares por proyecto.

Casi todos los fondos concedidos, no sólo por el Gobierno Vasco, sino también por el resto de los ejecutivos europeos, se reparten a través de las Organizaciones No Gubernamentales, ya que éstas representan, por su solvencia y efectividad, la más clara garantía de que los proyectos puedan concluirse.

La ayuda destinada por el Gobierno tendrá como principal finalidad contribuir a un desarrollo sostenido de los países del Tercer Mundo, fomentando proyectos que permitan la explotación rentable de sus propios recursos por parte de los estados en vías de desarrollo.

Dentro de la filosofía de estos programas de ayuda institucional del Gobierno Vasco se tiene en cuenta, como una de sus consideraciones principales, la financiación a proyectos que contribuyan a la disminución de las desigualdades sociales, sin interferir en la política interna de cada país.

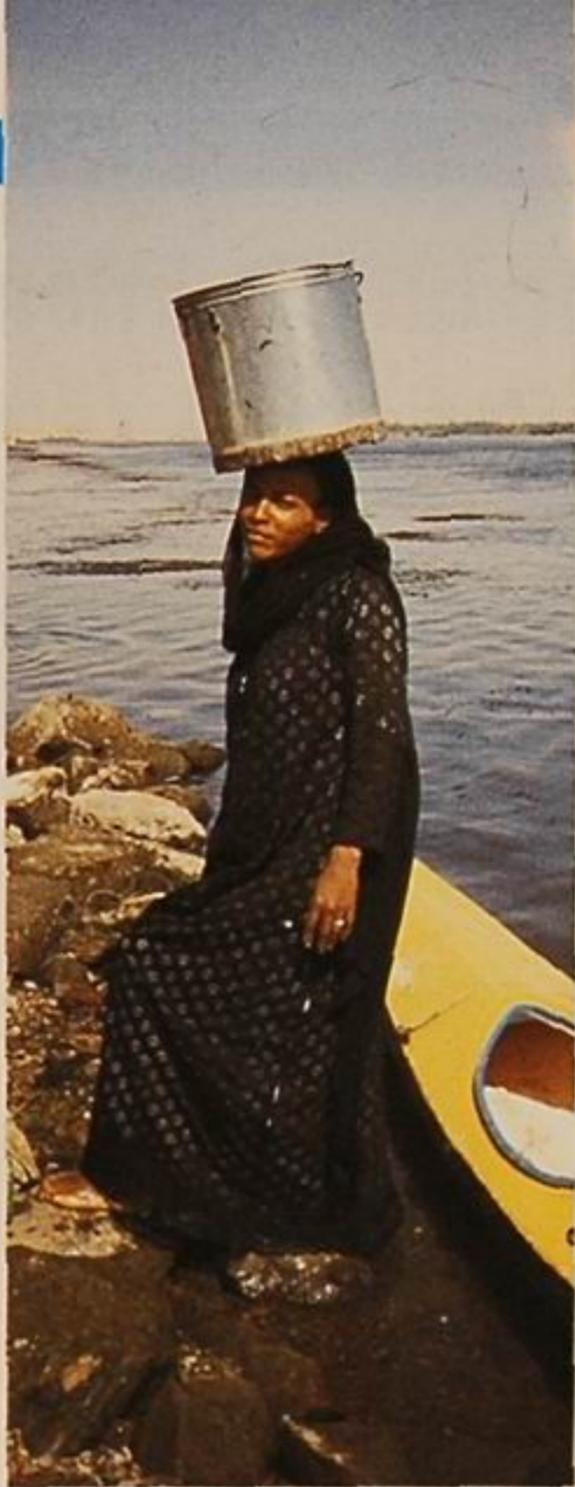
Según la normativa que ha aprobado el Gabinete Vasco la organización no gubernamental que solicite una subvención para el proyecto deberá estar radicada en el País Vasco, contar con al menos 50 socios y tener reflejado en sus estatutos como finalidad, la ejecución de proyectos orientados al desarrollo económico y social de países subdesarrollados.

Proyectos cofinanciados

El Gobierno Vasco exige que al menos un 30%, reducido a un 15% en casos excepcionales, del presupuesto sea financiado por otra fuente distinta que la de la Administración autónoma y que los proyectos puedan sostenerse por sí mismos una vez que el Gobierno Vasco desembolse toda la ayuda económica destinada al programa específico.

El Gobierno contempla la posibilidad de aumentar en un 10% su ayuda a cada proyecto, en caso de que la ONG que lo ha presentado justifique el encarecimiento del mismo.

Además se pide que en la eje-



cución de los proyectos participen empresas u organismos locales de la zona en donde se va a desarrollar el programa o de la propia Comunidad Autónoma Vasca.

Los proyectos, para que puedan incluirse en los planes de ayuda del Gobierno, deberán tener un importe mínimo de 30.000 dólares, y serán prioritarios aquellos que formen parte de un pro-

grama amplio de desarrollo integral de una determinada zona.

Más de 50 proyectos

Durante el pasado año fueron más de cincuenta los proyectos financiados con fondos públicos vascos, en su gran mayoría dirigidos a ejecutar programas de desarrollo en países americanos. Perú, Ecuador, Colombia, Brasil, Bolivia, Chile, Venezuela, El Salvador, México, Nicaragua, Honduras, Guinea Ecuatorial, Chad, Rwanda, Zaire, R.A.S.D. y la India, fueron los Estados que se beneficiaron de estas ayudas.

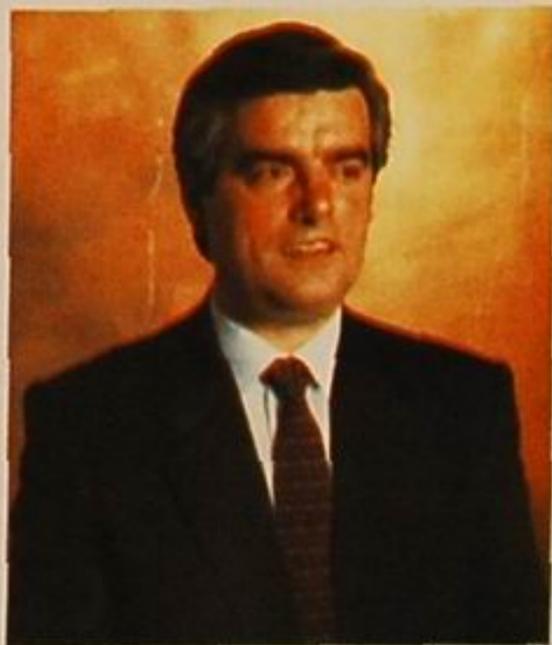
Entre todos los programas que se pusieron en marcha destacaron los agrícolas. Proyectos como el de sustitución de los cultivos de coca, en Perú, por otro tipo de productos; desarrollos avícolas en El Salvador o un programa para la fabricación de quesos en Brasil, fueron algunos de los que consiguieron fondos del Gobierno Vasco.

Los programas sanitarios, para la creación de puestos de socorro o la rehabilitación de hospitales, fueron también numerosos durante el pasado ejercicio.

Precisamente fue un programa sanitario, la rehabilitación integral del Hospital General de Kogo, en Guinea Ecuatorial, el que recibió la subvención más importante de 1990, 500.000 dólares.

Las ayudas se completaron con subvenciones a programas de desarrollo energético, construcción de guarderías y colegios, dotación de infraestructuras y para la creación de viviendas.

Uno de los proyectos más curiosos fue el que se subvencionó en Chile, presentado por la asociación Solidaridad Internacional, bajo el título de "Capacitación para el Desarrollo de la Democracia". El programa recibió una ayuda de 160.000 dólares. ■



Josu Legarreta,
Director del
programa.

El Gobierno quiere intensificar las relaciones entre el País Vasco e Iparralde

Eusko Jurlaitzaren asmoa dugu Euskadi eta Iparraldearen arteko loturak, anai arteko loturak, alegia, ahal den neurrian sendotzea.

El Gobierno Vasco busca intensificar sus lazos de hermandad con Euskadi Norte, manteniendo a la vez una estrecha colaboración con las autoridades de Aquitania, región francesa en la que está incluida Iparralde, y con la que se mantiene en la actualidad unas relaciones muy satisfactorias e inimaginables hace tan sólo unos pocos años.

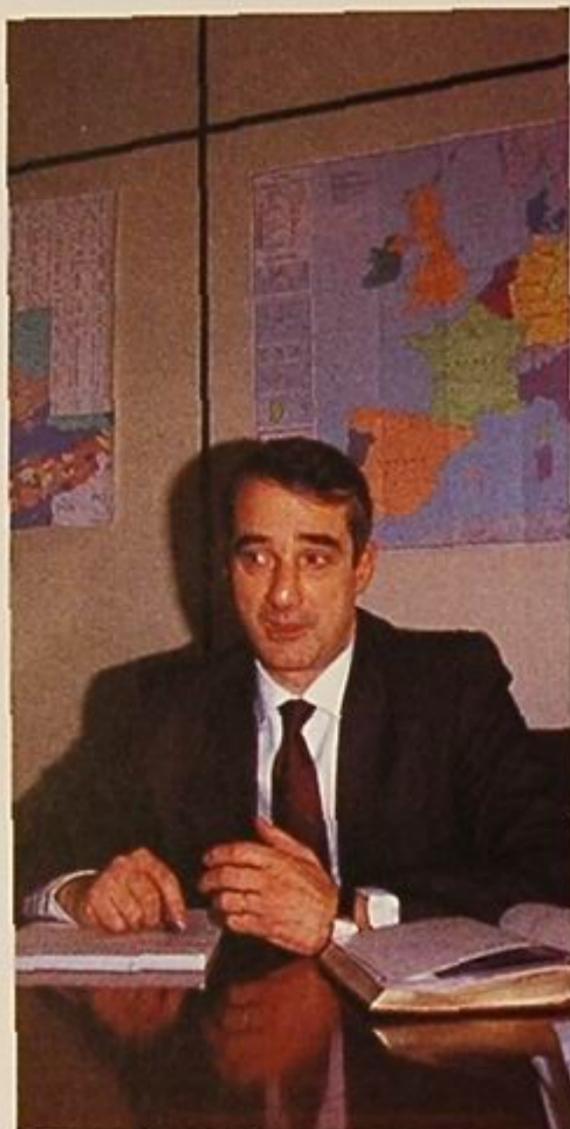
José María Muñoa, asesor de Cooperación Interregional y Transfronteriza, es el responsable que se ocupa de las relaciones del Gobierno Vasco con el resto de la regiones europeas y con los organismos que agrupan a éstas.

José Mari Muñoa tiene claro que Euskadi ocupa un lugar de privilegio en el conjunto de la regiones europeas y que es objeto de "sanas envidias" por el grado de desarrollo autonómico que el País Vasco está alcanzado, y sobre todo por el Concierto Económico, pacto entre las haciendas del Estado español y vasca, que permite la autofinanciación de nuestra Comunidad Autónoma.

Liderazgo reconocido

"Las relaciones con el resto de las nacionalidades -afirma Muñoa- son en la actualidad muy cordiales y satisfactorias, y no hay que olvidar que nuestro propio desarrollo autonómico nos concede un liderazgo reconocido por todas ellas."

Nuestra imagen exterior, en el ámbito político, es muy buena, según José Mari Muñoa, "independientemente de que tengamos



"José Mari Muñoa, Asesor de Cooperación Interregional del Gobierno Vasco"

diferentes concepciones de cómo se debe llevar adelante la integración europea. Sin embargo nuestra imagen a nivel popular, la que se desprende de los medios de comunicación, no es tan satisfactoria. Es, sin duda, uno de los aspectos en los que más estamos trabajando, en un esfuerzo diario, casi casi de misioneros, pero del que estamos viendo ya los primeros frutos".

Las relaciones del Gobierno Vasco con Iparralde (la zona vasca incluida dentro del Estado Francés), según el responsable del Ejecutivo, se tienen que enmarcar dentro de las relaciones entre el País Vasco y Aquitania.

Dentro de estas relaciones ya hay un acuerdo firmado de cooperación bilateral entre las dos regiones, y a finales del pasado año, coincidiendo con la llegada a Irún del tren del Alta Velocidad, se firmó un anexo por el que se creaba un fondo común, para promo-

ver proyectos concretos de desarrollo entre los dos ejecutivos.

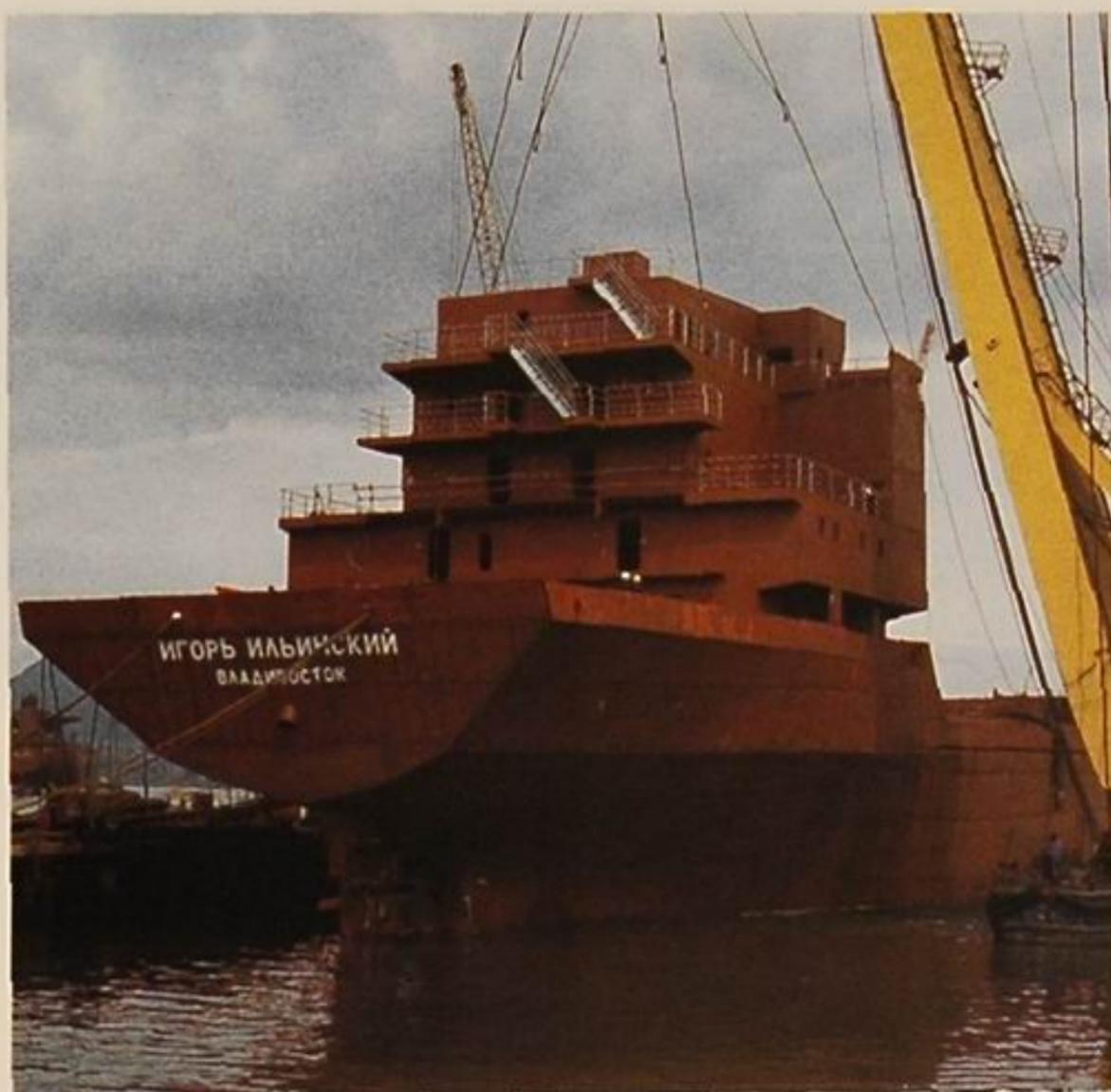
Participación sin interferencia

"Es nuestro deseo -señala José Mari Muñoa- aumentar los lazos de unión entre las dos regiones, ya que prácticamente se han ignorado hasta ahora, a pesar de su vecindad. Y es dentro de estos acuerdos en donde se enmarca nuestra relación con Iparralde. Aquitania -concluye- ya ha admitido y comprendido, nuestros deseos de intensificar los lazos de hermandad con Iparralde, enmarcados dentro de un entendimiento basado en la claridad y en la confianza mutua. Nosotros les hemos dicho a los responsables de Aquitania que el futuro de Iparralde será él que decidan ellos mismos, y que no vamos a influir, como Gobierno, en ese aspecto."

Pero también ha quedado claro el deseo del Ejecutivo de participar en todas las actividades que supongan un desarrollo de la cultura vasca y en especial del Euskera.

"Es una actitud de equilibrio -afirma Muñoa-, que no es comprendida por todo el mundo, pero que es sin duda la más efectiva y la única que el Gobierno Vasco puede llevar adelante. Tratamos de estar presentes, como uno puede estar al lado de un hermano".

Muñoa es consciente de las diferencias entre la mentalidad de los vascos de Euskadi Sur e Iparralde. "Hay que partir del hecho de las propias diferencias intrínsecas entre los propios territorios de Euskadi Norte. "En General, según Muñoa, hay un sentimiento reivindicativo mayor en Euskadi Sur que en Iparralde, que puede estar motivado por la ausencia de conflictos, en este último territorio, tan ideológicos como fueron las Guerras Carlistas en el País Vasco continental. ■



El sector naval necesita una segunda reconversión

La última oportunidad para el sector naval

Los astilleros vascos se encuentran ante la última oportunidad de terminar su renovación tecnológica y situarse en unos niveles de competitividad que les permita sobrevivir, sin la dependencia de la Administración, en él

ya muy cercano mercado sin fronteras europeo.

En la actualidad los astilleros públicos pierden al año una cifra cercana a los 190 millones de dólares al año y los privados se encuentran sin cartera de pedidos.

1.230 millones de dólares en enseñanza

Durante 1989 se invirtieron en la Comunidad Autónoma Vasca más de 1.230 millones de dólares en enseñanza. Este gasto incluye a los centros de enseñanza públicos a los privados y a las ikastolas.

En total de gastos de los centros públicos ascendieron a 730 millones de dólares, mientras que la enseñanza privada destinó algo menos de 390 millones de dólares a educación.

En las ikastolas se dedicaron

a enseñanza, durante este mismo periodo, algo menos de 150 millones de dólares.

Según los datos hechos públicos por el Instituto Vasco de Estadística, durante ese año la red pública escolarizó a 289.000 alumnos, la privada a 203.000 y las ikastolas a algo más de 70.000.

Más del 80% de estos 1.230 millones fueron aportados por la administración pública vasca.

Fiesta de las ikastolas de Iparralde

Más de 60.000 personas se dieron cita el pasado mes de Mayo en Euskadi Norte en el "Herri Urrats", la fiesta del euskera y de las ikastolas de Iparralde. Esta es la octava edición de esta celebración que tiene como objetivo principal recaudar fondos para el desarrollo de nuestra lengua en Iparralde.

Centenares de autobuses y miles de coches de Euskadi Sur atravesaron la frontera para apoyar con su presencia a las ikastolas.

Según las cifras que hizo públicas Seaska, organización que agrupa a siete ikastolas de Euskadi Norte, son ya más de mil alumnos los que están recibiendo clases de euskera.

En la fiestas se consumieron por los asistentes 15.000 litros de cerveza y sidra, 100.000 panes y una tonelada de cordero.

Un vizcaíno dió la vuelta al mundo

Un vizcaíno, José Luis Ugarte, ha ocupado la novena plaza en la recién terminada III Vuelta al Mundo para navegantes solitarios, a bordo de un barco de 20 metros de eslora, el "BBV-Expo'92".

El Getxotarra recorrió 27.000 millas marinas en 140 días.

Yacimientos de balleneros vascos de siglo XVI en Canadá

Una expedición de investigadores vascos ha encontrado en Canadá restos de las "factorías" que pesqueros vascos instalaron en aquellas latitudes, en el siglo XVI, con la intención de extraer el preciado aceite de los cetáceos.

Entre algunas de las conclusiones que se han deducido de esta investigación en El Labrador, financiada por el Gobierno Vasco, destacan la floreciente industria que los vascos edificaron en torno a estas factorías, ya que con los resultados de una sola expedición de un barco, podían comprar otra nave similar en los astilleros del puerto español de Sevilla.



Josu Legarreta, acompañado del Alcalde de la ciudad inglesa Eastleigh.

Los “Niños” Vascos del 37 fueron recibidos en el Parlamento Inglés

Azken hamar urteotan 37an Ateratako Ume Elkartek ahaleginetan dihardu Euskaditik kanpo geratutako adiskide, bizi-pen eta oroipenek bizirik iraun dezaten. “Adiskideak non, elkartea hor” eta Ingalaterran barrena joan dira.

Desde hace diez años la Asociación de Niños Evacuados del 37 intenta que los recuerdos, las vivencias y los amigos que dejaron fuera de Euskadi sigan permaneciendo vivos. Inglaterra ha sido el destino de su último viaje.

El pasado mes de Marzo la Asociación de Niños Evacuados

de 1937 organizó un viaje a Inglaterra, al antiguo campamento de Eastleigh, en Southampton, invitados por el propio alcalde de la ciudad, Peter Hoadley, con motivo del estreno de una obra teatral basada en las peripecias vividas por los niños vascos en Inglaterra.

Hablar de esta Asociación, es hablar de dos hombres, el padre pasionista Arrien y Josu Legarreta, impulsores de la agrupación, que nació en Bilbao hace diez años, y que tenía, y tiene, por objeto reunir a todos aquellos miles de “niños” que tuvieron que salir de Euskadi a causa de la Guerra Civil en 1937. De esta agrupación forman parte, no sólo los “niños” que fueron enviados a Gran Bretaña, sino también todos aquellos que tuvieron que buscar un refugio en Bélgica, Rusia y Francia.

Como recuerdo de aquella

época ya hay publicado un álbum de fotos que recoge todas estas vivencias y está previsto editar un libro que aglutine los recuerdos de todos los niños vascos que por unos años tuvieron que abandonar Euskadi.

“Strange Cargo” (Cargamento Extraño) era el nombre de la obra que se representó en el Town Hall Center de Eastleigh con la asistencia de Josu Legarreta, representante del Gobierno Vasco y la delegada de la Asociación, Bene González, acompañados de otros treinta miembros de esta Asociación. Junto a ellos también participaron casi un centenar de aquellos “niños” que viajaron a Inglaterra y al final optaron por integrarse en el país que les recibió. Aintzane Agirre, hija del Lehendakari Agirre, fue otra de las personalidades que acompañó al grupo a Gran Bretaña.

La obra, que relata la acogida de los niños en Inglaterra había sido escrita por Brendan Murray. En ella también se refleja la "lucha" entre aquellos que veían a los niños como "agitadores comunistas" y los que optaron por ayudar decididamente desde el principio a los refugiados vascos.

No ha sido este viaje el único que la Asociación ha organizado a los lugares en donde hace más de cincuenta años fueron acogidos. Bélgica, Francia y la propia Inglaterra han sido ya destinos de las andanzas de este grupo, que recuerda con cariño sus vivencias fuera de Euskadi.

Jesús Urbina, uno de aquellos niños, fue el encargado de hablar en nombre de todos aquellos vascos y de mostrar el doble agradecimiento a las autoridades de esta ciudad inglesa. Agradecimiento, primero por haberles acogido en el 37, y después por la invitación que cursaron para compartir el estreno de la obra teatral. Urbina en un discurso cargado de recuerdos y de humor hizo especial hincapié en los paralelismos culturales entre el Pueblo Vasco y el inglés.

Recibidos en el Parlamento

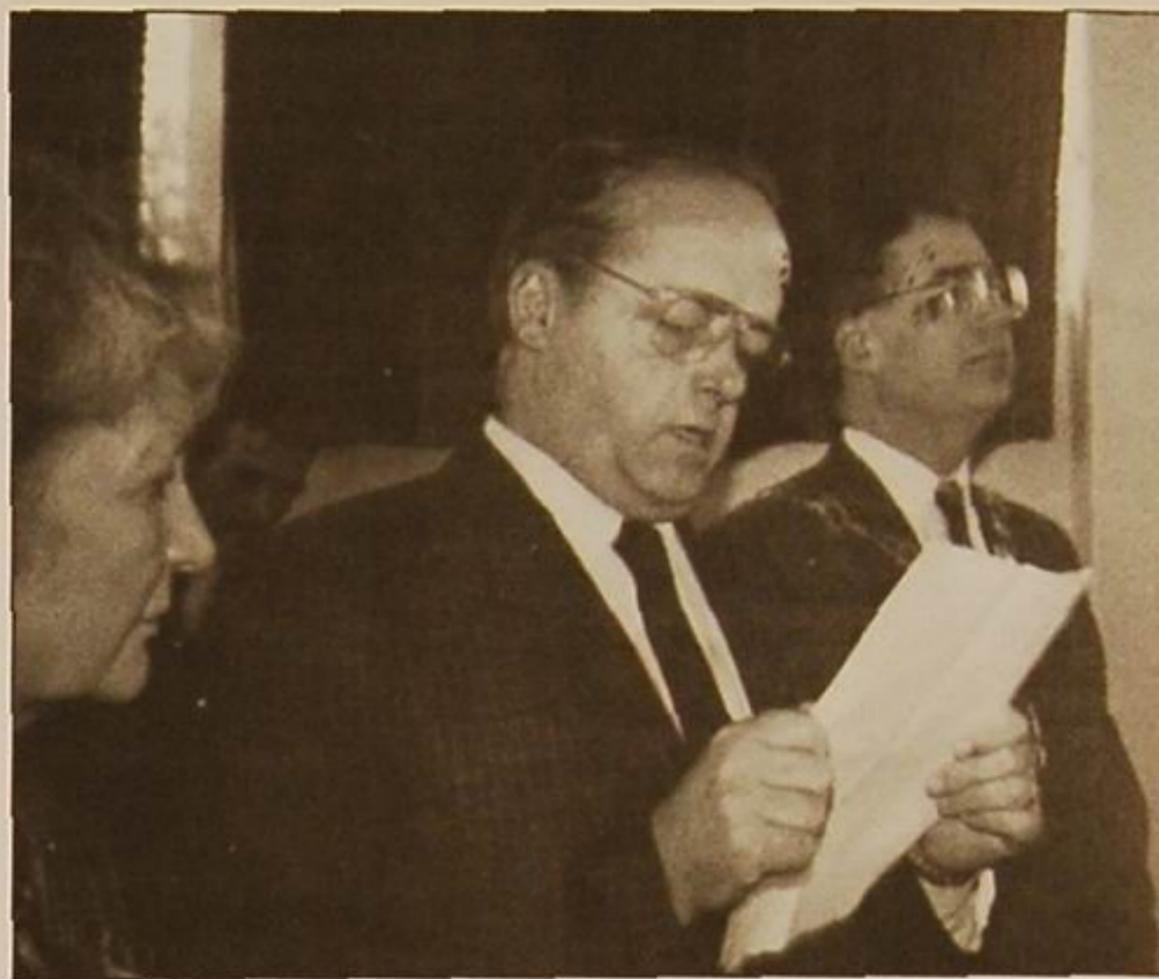
En Inglaterra tuvieron otro antitrión de excepción, Michael Portillo, hijo de uno de los profesores que acompañó a los niños vascos en 1937. Michael Portillo, miembro del Parlamento Inglés, acogió con entusiasmo la visita de estos ya no tan niños vascos, erigiéndose en guía por las dos cámaras legislativas inglesas, los Comunes y los Lores.

Días después el propio Portavoz del Parlamento Inglés escribió al Gobierno Vasco, agradeciéndoles los obsequios que, en nombre de Euskadi, habían entregado a Michael Portillo como representante del Parlamento.

Euskal Etxeak ha querido hablar con uno de aquellos "niños", Jesús Urbina, que tuvieron que abandonar Euskadi para establecerse en campamentos ingleses.

Cuatro mil niños en el "Habana"

Jesús todavía recuerda el día 21 de Marzo de 1937, cuando 4.000 niños vascos fueron embar-



Jesús Urbina fue el portavoz de la Asociación

cados en el vapor "Habana" para ser evacuados hacia Inglaterra. El barco partió del puerto vizcaíno de Santurce, escoltado por los buques de Guerra más representativos de la armada inglesa el "Hood" y "Revenge", en previsión de que algún navío franquista pudiera atacar al "Habana", con su preciado cargamento.

Por primera vez, desde hacía muchos meses, encontraron comida en abundancia. "Aquello era para mí —comenta— una auténtica bicoca". Jesús tan solo tenía nueve años y para él todo aquello era algo parecido a una aventura.

Este "niño" evacuado asegura ahora reconocer la paciencia y la entrega que tuvieron que tener los encargados de este campamento para cuidar de cuatro mil niños que habían sido obligados a abandonar sus casas y sus familias y que desconocían el idioma del país.

En pocos días los niños eran trasladados a otros lugares, y así ocurrió con el propio Jesús Urbina, que en compañía de su hermana fueron llevados a Londres, ciudad en donde fueron alojados en una gran mansión propiedad de la comunidad religiosa "The Salvation Army", y más tarde recogidos por una familia inglesa al igual que otros muchos refugiados vascos.

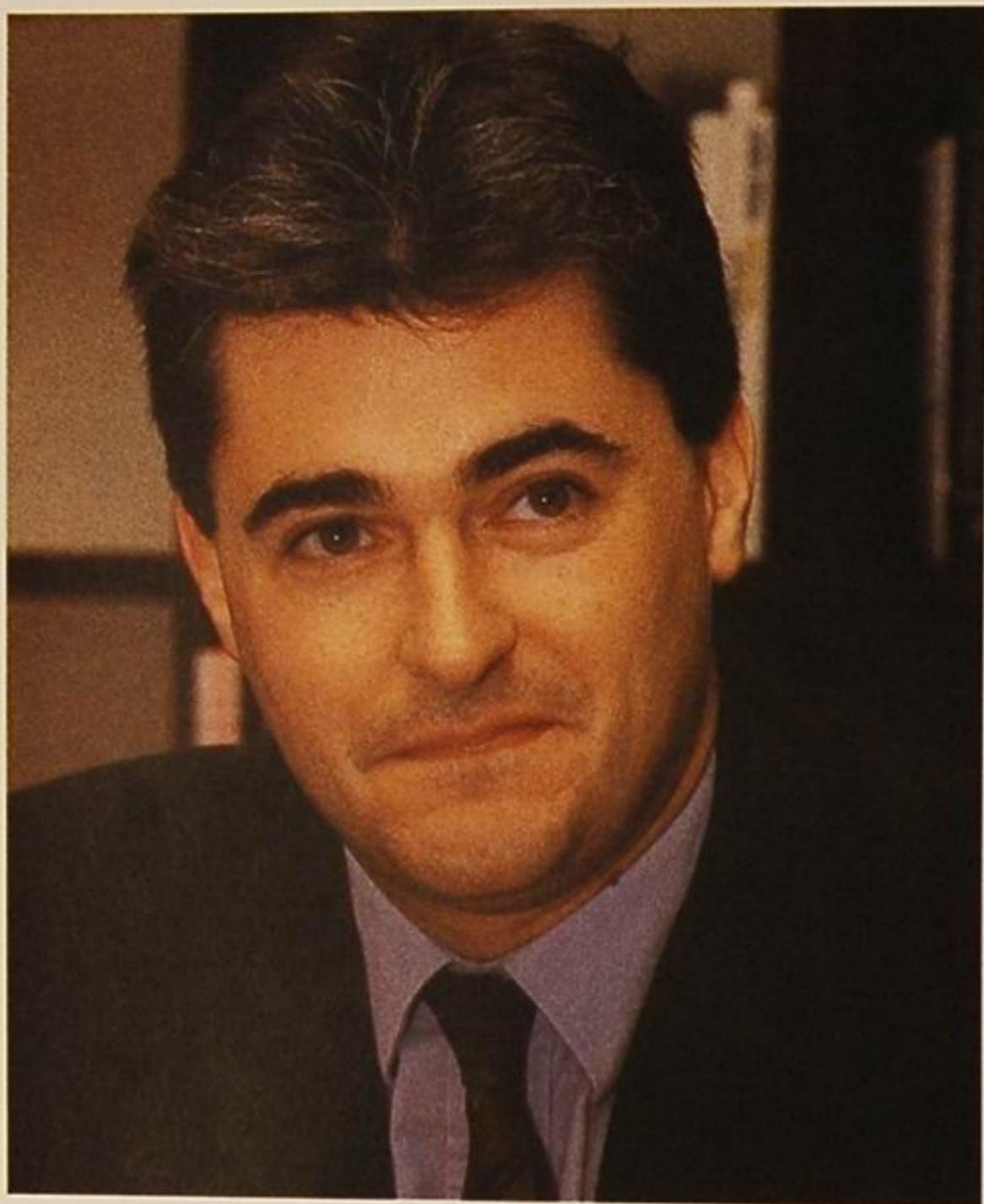
Jesús y muchos de sus amigos tenían ya dividido su corazón, entre la nostalgia de su pueblo y

su familia y el recuerdo imborrable que les estaba dejando su estancia con los ingleses. "En Enero de 1940 nos avisaron a mi hermana y a mi que debíamos regresar a Francia reclamados por nuestro padre que se encontraba trabajando en Gers-Lombez. Fue un gran duelo mi despedida de Mrs. Swinden, la mujer que me había acogido en su casa en los últimos meses de mi estancia en Inglaterra."

De Inglaterra partieron hacia París, en donde les esperaba su padre, y luego fueron trasladados a Bayona y acogidos allí por el Gobierno Vasco.

"Cruzamos, a la buena de Dios, la frontera de Irún los tres juntos, era el 24 de Agosto de 1940. Volvíamos a casa después de tres años largos de peripecias. La impresión que me dió mi casa era que la encontraba muy pequeña. Mi madre había pasado también lo suyo, con parte de sus hijos en la Guerra y el resto repartidos por el mundo". Todavía recuerda su primera cena en casa. Carne con patatas y ciruelas claudias, un menú de cinco estrellas para un país que estaba sufriendo los efectos devastadores de la postguerra.

Fue una larga aventura, que duró más de tres años, con algunos momentos muy duros, pero con un bagaje general extraordinariamente positivo. ■



Iñaki Goikoetxea, Secretario General de Acción Exterior del Gobierno Vasco.

Hacia una Europa de los Pueblos

“12tarren Europa”, hots, estatuen Europa, hizpide eta hautespidedun herrialde eta nazionalitateen Europa bihurtzea da Euskadik hartu beharreko ardua eta erantzunkizuna, horren aldeko mugimenduaren buruan azaldu behar duelarik.”

Euskadi, como punta de lanza de la ya denominada nueva Europa de la Regiones, tiene el deber y la responsabilidad de liderar el movimiento que quiere transformar la “Europa de los 12”, la Europa de los estados, en otra en donde la regiones y las nacionalidades tengan, no sólo voz, sino también, y sobre todo, voto.

Iñaki Goikoetxea, Secretario General de Acción Exterior del Gobierno Vasco, es uno de los hombres que tiene ante sí el reto

de hacer oír la voz de los vascos en el mundo, y especialmente en Europa, un continente a las puertas de entrar en una nueva época. Una época que superará una historia marcada por disputas fronteras y por el enclaustramiento de las regiones en unos estados, en muchos casos artificiales. Estados para quienes la integridad territorial y la soberanía absoluta eran los pilares fundamentales de una política, ya obsoleta.

Para Iñaki Goikoetxea el obje-

tivo que se plantea el Gobierno Vasco, con la creación de esta Secretaría es él de contribuir a la creación de un nuevo mapa en Europa. Un mapa con una Euskadi vinculada inexorablemente al tren, ya imparable, de la unidad europea, pero una unidad que sepa respetar las diferencias culturales de cada uno de los pueblos o regiones que forman la todavía denominada Comunidad Económica Europea.

Una nueva Secretaría, para una vieja aspiración

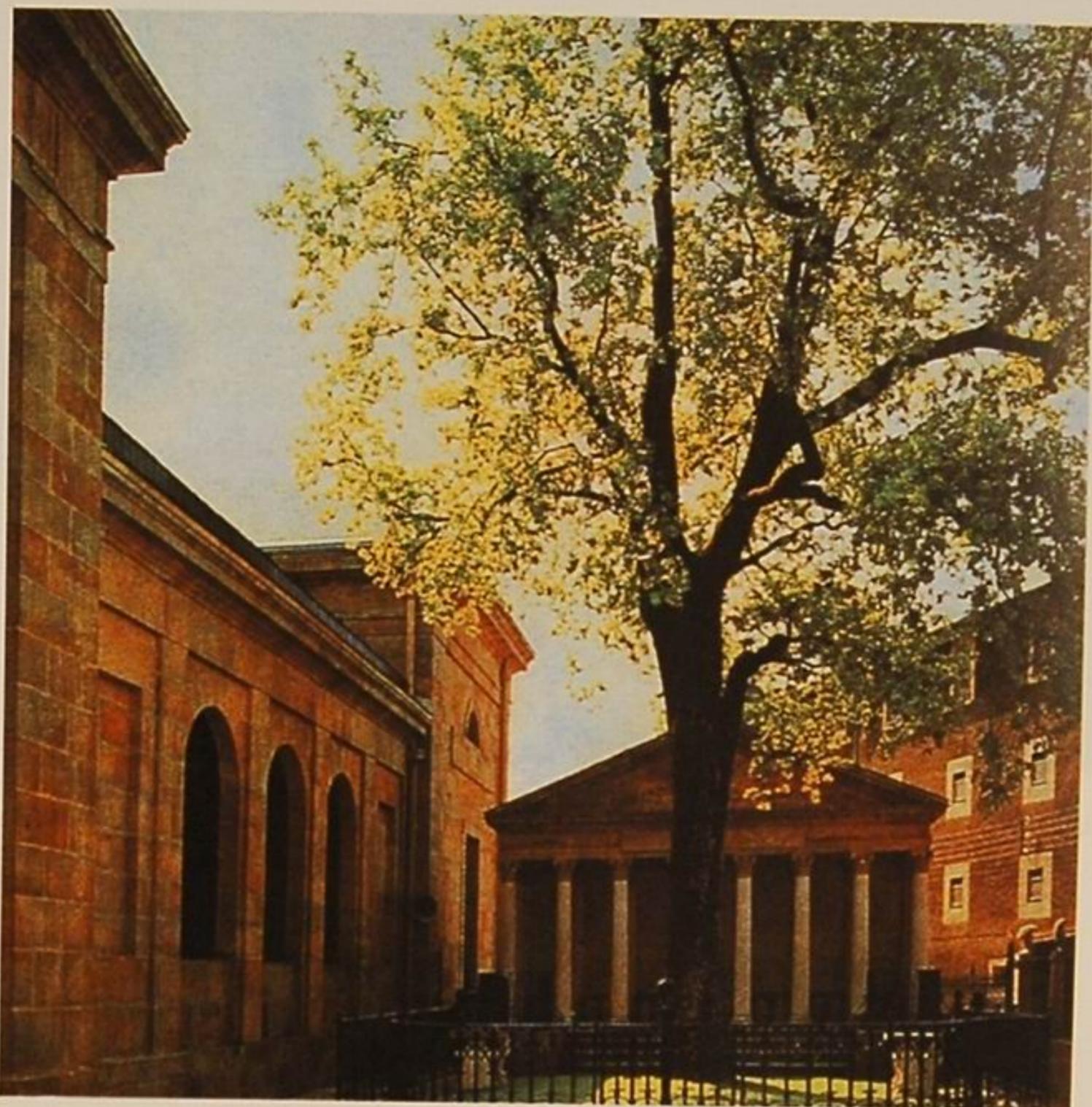
En los últimos años el Gobierno Vasco ha venido desarrollando su política de relaciones exteriores coordinando las diferentes actividades que los Departamentos del ejecutivo autónomo dirigían hacia el exterior. “La creación ahora de esta Secretaría –afirma Iñaki Goikoetxea– nace de la necesidad de concentrar un conjunto de políticas, de recursos materiales y de recursos humanos que durante los últimos años han coexistido en los diferentes departamentos del Gobierno. En la última legislatura –continúa el responsable de Acción Exterior del Gobierno– hemos conseguido relanzar la imagen, la proyección exterior de Euskadi en el mundo, tanto en Europa, con la presencia activa del Gobierno en todos los foros internacionales, como en el resto del mundo, apoyados, en este caso, en las actividades de las comunidades vascas del exterior.”

La política exterior del País Vasco se ha reforzado también con los programas de ayuda a los países en vías de desarrollo, y con los acuerdos de colaboración con otras regiones y nacionalidades europeas.

Sin duda la Comunidad de Trabajo de los Pirineos, presidida hasta este mismo año por el lehendakari Ardanza, ha sido uno de los puntos fundamentales de toda la política que el Gobierno ha venido realizando.

“Todos estos programas, a instancias del propio Lehendakari, –afirma Goikoetxea– serán encauzados por la nueva Secretaría de Acción Exterior, y dirigidos sobre todo al espacio europeo, para ver cumplida así la vocación y la trayectoria europeísta del Gobierno Vasco, ya plasmada por el pro-

*Casa de Juntas
de Gernika.
El Gobierno
quiere asegurar
la participación
de Euskadi en
los foros
internacionales.*



pio Lehendakari Agirre, hace ya medio siglo, cuando participó activamente en todos los movimientos federalistas que durante aquellos años difíciles surgieron en Europa. Y es que Europa es sin duda el ámbito natural en donde Euskadi debe crecer. Por eso el País Vasco debe adaptarse a las pautas que la Europa comunitaria está marcando, pero haciendo que esta Europa respete las diferencias culturales y nacionales de los diferentes pueblos, y, a la vez, que todas las regiones sean oídas a la hora de tomar las decisiones."

Euskadi, a la cabeza del movimiento

Para Iñaki Goikoetxea los últimos cinco años han sido fundamentales en el desarrollo, en el auge, de los movimientos regionalistas. "Movimientos —señala— que tienen su base en los propios federalismos europeos y que se han afianzado con la puesta en marcha de procesos de descen-

tralización en Estados como Bélgica, Italia, Portugal y el Estado Español. Por eso aquellas regiones que tienen un poder legislativo y que además incorporan una identidad nacional, como en Cataluña, Flandes y por supuesto en la propia Euskadi, alcanzan un papel protagonista en la construcción europea. El propio Consejo de Europa, organismo que agrupa a 25 estados, ha visto la necesidad de que se aborde la construcción de la nueva Europa apoyándose en las Regiones-Estado, entre las cuales Euskadi ocupa uno de los papeles protagonistas."

Para este joven abogado, la labor que desarrollará la Secretaría del Gobierno Vasco en los próximos cuatro años, es la de afianzar el movimiento de las regiones europeas, junto con las otras regiones o nacionalidades fuertes de Europa (Baviera, en Alemania; Escocia, en Reino Unido o Lombardía en Italia), para luchar contra los esquemas de los tradicionales Estados-Nación y conseguir que Euskadi tenga una voz propia en Europa.

Pero aunque ahora Europa sea el objetivo fundamental de la Secretaría de Acción exterior, Iñaki Goikoetxea, afirma que no por ello se olvidan los otros campos de actuación, entre los que el afianzamiento de los lazos de unión entre Euskadi y las comunidades vascas en el exterior ocupa un papel preponderante.

"Durante estos últimos años, el Gobierno Vasco —señala— ha multiplicado los esfuerzos por revitalizar los vínculos entre el Ejecutivo Autónomo y los vascos del exterior. Cada vez —concluye— somos más conscientes de la importancia que las comunidades vascas y sobre todo los centros vascos, tienen en la nueva Euskadi del año 2.000. Por eso el Gobierno no ahorrará el esfuerzo necesario para dotar de los medios precisos a los programas de cooperación con los centros vascos".

Iñaki Goikoetxea está convencido que las comunidades vascas en el exterior tienen un papel que jugar en este nueva Euskadi, que entre todos estamos construyendo. ■



Un avión de Euskal Air despegando desde el aeropuerto bilbaíno de Sondica.

Euskal Air, la Compañía Aérea Vasca

Euskadin bada dagoeneko aire-kopainia bat, "Euskal Air" izeneko, enpresa gaztea bada ere, etorkizun haundia duelarik, izan ere, Euskal aireportuak ditu oinarri eta abiapuntu nagusi.

Desde hace tres años el País Vasco cuenta con su propia compañía aérea, "Euskal Air". Una empresa con capital 100% vasco que ha nacido con el fin principal de cubrir los servicios aéreos que demandan los ciudadanos de Euskadi.

Hablar de Euskal Air es hablar de un proyecto que surgió con el apoyo de las tres cajas de ahorros vascas, la alavesa, la gipuzcoana y la vizcaína, y con él de las cámaras de comercio de Alava y Gipuzkoa. Además de con la participación del mayor touroperador de Euskadi "Invair". La empresa, en principio, nació

también con un 20% de capital francés, pero los "socios vascos" decidieron poco después rescatar este porcentaje extranjero.

En la actualidad el Gobierno Vasco, a través de la SPRI, Sociedad para la Reconversión Industrial, está sopesando la posibilidad de entrar a formar parte de la sociedad adquiriendo un 10% de capital.

Posible incorporación del Gobierno Vasco

Iñaki Zabala, Consejero-Delegado de NortJet, nombre comercial de la empresa, es consciente de la importancia que para la compañía tendría la incorporación de la Administración Vasca a la empresa. "No sólo por la aportación económica —señala— sino también, y sobre todo, por el respaldo y el prestigio que nos daría la entrada del Gobierno Vasco en "Euskal Air".

Iñaki Zabala tiene claro que la vocación de Nortjet es, sobre todo, dar servicio a Euskadi. "Nos-

otros hemos nacido con la intención de convertirnos en una línea aérea regular, el problema es que, por ahora, la legislación del Estado Español es tan rígida que tan sólo dos compañías, Iberia y Aviaco, pueden operar como línea regular". Euskal Air, por eso, ha tenido que convertirse, en el Estado Español, en una compañía de vuelos Charter, es decir una empresa que vende vuelos completos a un touroperador.

Desde Biarritz

Sin embargo sí puede operar desde el aeropuerto vasco-francés de Biarritz, ya que los vuelos internacionales no están sujetos a esas restricciones. Por eso, trabaja ya con vuelos regulares desde esta localidad de Iparralde hasta Madrid y tiene previsto abrir otra línea a Barcelona en pocos meses.

"Cuando la legislación europea —dice Zabala— liberalice el mercado aéreo, entonces la compañía empezará a operar como una lí-

nea regular, que comunicará Euskadi con el resto del Estado y con todo el mundo”.

La evolución de la empresa ha sido inmejorable. Hasta tal punto que en este su tercer año de vida, Iñaki Zabala, espera que empiece a dar beneficios. La importante gestión que están realizando los actuales administradores ha hecho posible que, prácticamente, este operando al límite de su capacidad.

Sus tres aviones realizan 11.000 horas de vuelo al año, aproximadamente 6.000 vuelos. Con una facturación de más de 57 millones de dólares. Cuando la empresa tiene una capacidad real de efectuar 12.000 horas de vuelo por año.

28 pilotos

El personal de la compañía, en gran medida de origen vasco, está compuesto por 89 empleados fijos, entre ellos 28 pilotos y otros 87 eventuales. “Nos gusta cuidar todos los detalles para que el pasajero vasco se sienta a gusto en nuestros vuelos –afirma el Consejero-Delegado–, por eso gran parte del personal, tanto de tierra como de vuelo, hablan euskera”.

Las propias necesidades del mercado, ya que por ley la mayoría de sus vuelos son charter, han obligado a la compañía a adquirir tres aviones, BOEING 737, de 170 plazas, diseñados específicamente para este sector. Pero Euskal Air tiene previsto adquirir nuevos aparatos, más operativos en vuelos regulares, que le permitan satisfacer la demanda de los ciudadanos vascos.

Las actuales expectativas de crecimiento del mercado vasco, cerca de un 20% al año, son la base en la que se radicará el “despegue” de Nortjet.

“A pesar –afirma Iñaki Zabala– de que en la actualidad la compañía está totalmente asentada, hemos pasado verdaderos momentos de apuro, en lo que llegamos a pensar que todo el proyecto se podía venir abajo. Hemos tenido unos comienzos muy difíciles, sobre todo porque en Euskadi no había una experiencia previa en este tipo de empresas, y todo era nuevo para nosotros, en un mercado, además, extraordinariamente competitivo”.



La empresa tiene 3 aviones como éste.

Fueron las características de este mercado las que obligaron a Euskal Air a establecer dos bases de operaciones, una en la isla de Palma de Mallorca y otra en Vitoria-Gasteiz. Administrativamente la sede está en Gasteiz, pero los aviones tienen en Palma de Mallorca su plataforma de operaciones.

“Era necesario hacerlo así ya que al obligarnos a convertirnos en una empresa de vuelos charter la operatividad del mercado, nos obligó a trasladar allí a nuestros aviones. Es en Palma en donde se concentran la gran mayoría de los vuelos charter de toda Europa y es el punto, por lo tanto, a donde con mayor asiduidad se dirigen los reactores. Por lo que es el lu-

gar idóneo para realizar las revisiones de mantenimiento periódicas que necesitan todos los aparatos.”

Mayor flexibilidad

Euskal Air ha podido superar, sin mayores problemas, el bache económico que supuso para todas las líneas aéreas el conflicto del Golfo Pérsico, fundamentalmente por su propia estructura de compañía de vuelo charter, que cuenta ya con la mayor parte de los vuelos contratados de antemano. “La empresa absorbió una pequeña parte de las pérdidas, pero la casi totalidad recayó en los touroperadores.”

Pero también, y en esto estriba su gran ventaja, al ser una compañía pequeña, su flexibilidad es mayor, y los niveles de productividad también. “Yo creo –señala Iñaki Zabala– que ésta es nuestra gran baza contra las grandes compañías aéreas, nuestra capacidad para adaptarnos a todas las fluctuaciones del mercado. Pero también, y sin duda, vamos a dar un mejor servicio a los vascos que él que le dan las grandes empresas.”

Zabala tiene claro que no se podrá comparar la calidad de las atenciones que dé una compañía como Iberia al cliente de aquí, que tiene los aeropuertos vascos como lugares en donde completar los pasajes de los vuelos que proceden de otras ciudades, que la nuestra que se dedicará con especial atención a mimar y a servir a los intereses de Euskadi”. ■



El volumen de pasajeros vascos aumenta un 20% al año.

Xabier Odriozola: “Es el momento de volver a impulsar lo vasco en Venezuela”

Xabier Odriozola, Venezuelako “Eusko Deia” irratsaioaren arduradunetako bat, azken egunotan Euskadin izan dugu bisitari.

Xabier Odriozola, uno de los responsables del Programa de radio “Eusko Deia” de Venezuela, ha visitado estos días Euskadi. Odriozola esta convencido de que es el momento de que la Comunidad Vasca de Venezuela vuelva a recuperar ese protagonismo que tuvo hasta no hace muchos años dentro de todo el mundo vasco del exterior.

Los vascos de Venezuela fue-

ron durante años el grupo que encabezó toda la lucha por las reivindicaciones vascas en el exterior. Fueron ellos quienes sustentaron al Gobierno de Agirre durante los años más difíciles del exilio, gracias a la fortaleza económica del país. “Yo creo –afirma– que desarrollamos un trabajo ingente en favor de todo lo vasco y que con el convencimiento de saber que habíamos cumplido con nuestro deber, nos apagamos un poco y nos encerramos en nuestro mundo. Yo creo –afirma– que ha llegado el momento de volver a impulsar todo el movimiento euskaldun en Venezuela.”

Además de por el desarrollo de la cultura vasca en general, los vascos venezolanos se han distinguido siempre por su pasión por

la pelota. Celebraron, mientras pudieron, festivales de cesta, festivales que durante un cuarto de siglo tuvieron una cita en el Centro Vasco de Venezuela. Los problemas de los pelotaris vascos en Estados Unidos han hecho que desaparezca esta tradición.

Pero es sin duda la “mano” la especialidad que más interés despierta en esta comunidad. Con la puesta en marcha de la Federación Venezolana de Pelota Vasca se abre un amplio campo para la difusión de este deporte, que ya ha sido incluido, como especialidad de exhibición, en los Juegos Nacionales Juveniles.

En la actualidad los únicos frontones del país son los de los Centros Vascos, pero ya parece que hay un compromiso por parte



Xabier Odriozola Junto al Lehendakari.

de las autoridades deportivas para edificar más canchas en Venezuela, para que pueda difundirse la práctica de este deporte.

El Centro Vasco de Caracas cuenta hoy con cerca de seiscientos socios. Odriozola tiene claro cual debe ser el papel actual de las Euskal Etxeak, que a su juicio deben ejercer de pequeñas embajadas de Euskadi, "Ya que no permiten tener relaciones exteriores, los centros son los medios de información, ya que prácticamente todas las noticias que llegan de Euskadi, vienen a través de ellos".

Eusko Deia

Hablar de Venezuela y de Xabier Odriozola, implica hablar también de Eusko Deia, sin duda, el programa más antiguo de la radiodifusión vasca. Treinta y un años de emisiones de un programa que nació como una arma de lucha propagandística en favor de la causa vasca y que es en la actualidad un completo programa de información sobre Euskadi y las actividades de los vascos en Venezuela. Odriozola ha aprovechado el viaje, además, para surtir los archivos sonoros de la emisora de las últimas novedades de música vasca, publicadas en "compacto" en Euskadi.

Gracias a un dossier informativo que tres veces por semana se envía desde Euskadi a Venezuela los responsables de Eusko Deia, elaboran el programa de media hora que semanalmente emiten los domingos para los vascos de la capital venezolana. El programa se completa con música, re-



Centro Vasco de Puerto La Cruz.

cetas de cocina, entrevistas y todo los recursos que les permiten los reducidos medios económicos con los que cuentan para preparar el programa.

Xabier Odriozola asegura que en la actualidad se está intentando negociar el cambio de la difusión de los programas por una emisora distinta a Radio Libertador, estación desde la que se emite en la actualidad Eusko Deia. La idea de estos vascos es encontrar una emisora de mayor alcance que permita contactar con los vascos del interior del país.

Getxo Irratia

Otra de las peculiaridades de Eusko Deia es la colaboración

que desde hace más de un año mantiene esta emisora con Getxo Irratia, la emisora municipal de este municipio vizcaíno.

Durante una hora mensual Javier Odriozola cuenta a los vecinos de Getxo las costumbres venezolanas, las actividades de los vascos y las diferencias culturales entre ambos pueblos.

Está previsto que a partir de este verano se incremente la colaboración entre Xabier Odriozola y Getxo Irratia, ya que este vasco, probablemente, emitirá un programa de una hora de duración, sobre música latina a través de las ondas de la emisora municipal de Getxo.

La agrupación Aldaska

El grupo de baile "Aldaska" es otro de los estandartes de los vascos en Venezuela. A pesar de la juventud de todos sus componentes ha obtenido ya numerosos galardones en el Festival de Danzas Folklóricas que anualmente se celebra en la capital venezolana. De los diez festivales que hasta ahora se llevan celebrando el grupo ha obtenido un tercer puesto, dos segundos y un primer premio. Un curriculum que muy pocos grupos de baile del país pueden ofrecer. Un curriculum que además está reforzado por ser, sino la más joven, una de las agrupaciones en donde la edad media de sus componentes es menor. ■



Agrupación de baile Aldaska.

Un premio donado por el Gobierno Vasco será entregado anualmente en Miami

**Datorren Uztailaren 24ean Miamiako Elkarte Bolibartarrak Bikaintasunarentzako Lehendakari Saria-
ren emanaldiari ekingo dio. Honen bidez, Hego eta Ertamerikan urtean gehien nabarmendu den pertsonalitatea saritu nahi da.**

El próximo 24 de Julio la Sociedad Bolivariana de Miami entregará el "Premio Lehendakari a la Excelencia". Un galardón que trata de premiar a la personalidad más destacada durante el año, en Centro y Sudamérica, en los campos de la política, la cultura y la ciencia.

La propia ascendencia vasca del libertador Bolívar, los contactos que esta Sociedad mantuvo con Joseba Arregi, Consejero de Cultura del Gobierno Vasco y la magnífica labor que están desarrollando los pocos vascos que viven en Miami, encabezados por Miguel Salazar, han hecho posible que este premio, que será donado por el Gobierno Vasco, lleve el nombre de Lehendakari.

La Sociedad Bolivariana, compuesta por diplomáticos, empresarios y altas personalidades de América Latina, que viven en la actualidad en Miami, elegirá al galardonado entre una terna de seis candidatos.

La labor de los vascos de Miami ha sido decisiva. Para Miguel Salazar, una de las razones que les ha llevado a tomar tan en serio este proyecto, es "la necesidad que vemos -señala- en Miami de que todo el mundo conozca la realidad sobre los vascos. En los medios de comunicación de la ciudad aparecemos cada quince días en las páginas de los periódicos, y siempre con actividades relacionadas con el terrorismo. Y eso que aquí mueren asesinados más personas en una semana que en todo un año en Euskadi".

Institucionalizar el premio Lehendakari

La intención de Miguel Salazar es conseguir eliminar esta imagen del pueblo vasco, y un paso positivo será sin duda este premio a la Excelencia.

Esta será la primera edición del premio. "Se está organizando -afirma Salazar- con un esmero cuidado para que todo salga bien, y el premio se institucionalice y adquiera el prestigio que nosotros queremos." La idea de este vasco es conseguir que, no sólo, esta primera edición lleve el nombre de Lehendakari, sino que en todas las siguientes el nombre de Euskadi y del Gobierno Vasco este ligados a este galardón.

El propio Salazar ya ha visitado Euskadi, con el presidente de la Sociedad, el Sr. Aguirre, Consul Honorario de Ecuador, que ignoraba su ascendencia vasca.

La Ceremonia se celebrará el próximo 24 de Julio en el Hotel Intercontinental de Miami, uno de los mejores de la ciudad. Está previsto que se celebre una cena de gala, en la que participarán 400 personalidades.

El precio por persona será de 100 dólares. La intención de la Sociedad es conseguir que las empresas de la zona adquieran mesas completas, con capacidad para diez personas y asuman así la mayor parte de los costos de la ceremonia.

Con esta idea, con algunas campañas que los vascos están desarrollando en los medios de comunicación y con el propio prestigio que han adquirido los vascos dentro de la sociedad de Miami, se espera dar un giro al concepto que se tiene ahora, en el sur de los Estados Unidos de Euskadi. ■



Simón Bolívar dá el nombre a la Asociación que entregará el premio.



"Roberto Arin, presidente de Euskal Erria, en la inauguración del stand vasco en Expo Prado 90.

Uruguay tendrá su federación de Centros Vascos

Uruguayko Euskal Etxeek Argentina eta Estatu Batuetan dagoeneko badirenen antzerako Federakunde bat osatzeko asmoan dihardute, bertan eratzten diren euskal iharduerak Federakunde horren inguruan koordinatzea helburu nagusia duelarik.

Los centros vascos de Uruguay pretenden crear una Federación, al estilo de las ya existentes en Argentina y Estados Unidos, que coordine las actividades vascas en este país, en donde al menos el 30% de los apellidos son de origen euskaldun.

Roberto Arin, Presidente del Centro Vasco Euskal Erria de Montevideo, el principal del país, aseguró a Euskal Etxeak que el proyecto pretende establecer vínculos de unión entre los tres cen-

tros que en la actualidad coexisten en el país.

Uno de los primeros pasos para conseguir dar forma a la Federación ha sido el acercamiento entre Euskal Erria y el Centro Euskaro-Español de Montevideo. Según Roberto Arin el único inconveniente para que esta institución entre a formar parte de este proyecto es el nombre, y los actuales directivos del centro están dispuestos, según asegura Arin, a modificarlo.

"Las relaciones -asegura el presidente de Euskal Erria- son actualmente excelentes entre las dos instituciones, por lo que espero que no haya ningún problema para llegar a los acuerdos que permitan formar esta Federación". Además hay que tener en cuenta que la denominación del Centro Euskaro Español, viene únicamente de la intención de sus primitivos fundadores de diferenciar a los vascos que llegaban de Iparralde de los que habían emigrado del Estado Español.

En la actualidad Euskal Erria

de Montevideo tiene más de 1.400 socios.

La tercera Euskal Etxea en entrar a formar parte de esta Federación será el Centro Vasco de Durazno, creado hace muy poco tiempo, a instancias de Euskal Erria, y que ya cuenta con 600 asociados.

Proyecto histórico

Según afirmó Roberto Arin en la actualidad se está trabajando en un proyecto histórico: investigar en los archivos del país los nombres de los vascos que en su día llegaron hasta Uruguay. La información una vez recopilada será enviada al Gobierno Vasco.

También es necesario felicitar a los dirigentes de la Comunidad Vasca en Uruguay por la excelente labor de difusión de la cultura de Euskadi que están realizando. Disponen de media hora semanal en radio y televisión para hablar sobre Euskadi y las costumbres del País Vasco. ■

La Ikurriña en la cima más alta de América

La Ikurriña vuelve a estar en lo más alto de América, en la "Aconcagua". Jorge Iriberry, un abogado nacido en Necochea y residente en la actualidad en Mar de Plata fue el vasco que consiguió ascender hasta la cumbre de la montaña.

Jorge Iriberry llevó nuestra bandera a principios de este año hasta la Aconcagua, cumplió los 44 años en plena ascensión, a 5.000 metros sobre el nivel del mar, y poco después coronó la cima más alta de América y puso la Ikurriña sobre los 7.035 metros de la montaña.

Jorge Manuel Iriberry, además de ser un activo miembro de la comunidad vasca en Argentina, es uno de los grandes aventureros del país.

Ha sido cinco veces campeón de buceo de Argentina y subcapitán de la tripulación de la balsa "Atlantes", fabricada con troncos y cuerdas vegetales, que en el año 1983 consiguió cruzar el Atlántico, partiendo de Canarias y llegando a Venezuela.

Cincuenta y dos días tardaron en recorrer los 6.000 kilómetros que separaban ambas costas atlánticas. Durante los primeros 47 días no divisaron barco alguno, hasta que, claro está, avistaron como no podía ser de otra forma a un pesquero vasco enarbolando una ikurriña a proa.

Aberri Eguna en Lima

A pesar de la dramática situación que está viviendo Perú el Centro Vasco de Euskal Etxea, de Lima, sigue desarrollando sus actividades casi con toda normalidad.

Tras la Celebración del Aberri Eguna el Centro ha preparado, como en años anteriores, una serie de encuentros de cultura vasca, denominados "encuentros con el euskera".

Según han comunicado los directivos de la Institución en esta ocasión se quiere ir un poco más allá de las clases de euskera, y



"Jorge Iriberry con una Ikurriña en la cima de la Aconcagua".

se intentará completar los cursos añadiendo datos históricos y culturales sobre Euskadi.

Desde Euskal Etxeak queremos también felicitar al incipiente coro "Garua", que dio su primer concierto, tras muchas horas de ensayo, durante el pasado Aberri Eguna, con canciones como el Agur Jaunak, Goiko Mendian, Gernikako Arbola y el Boga Boga.

Semana Vasca de Villa María

El Centro Vasco Euzko Etxea de Villa María, Argentina, ya está ultimando los actos de la Semana Vasca que durante el mes de Noviembre se celebrará en esta ciudad turística. El centro contará

con la colaboración de las demás Euskal Etxeak del país y del Gobierno Vasco.

Los vascos de Villa María tienen previsto realizar una importante remodelación de la Euskal Etxea, para acondicionar sus locales a las necesidades que requiere esta Fiesta Nacional Vasca de Argentina.

Entre las actividades culturales que se están organizando destacan varias mesas redondas, entre las que es necesario hacer una mención especial, a la que abordará la labor de euskaldunización que se está desarrollando en todo el país. También está previsto un torneo de Centros Vascos de paleta y una competición automovilística.

"Daniel Branaa
y su equipo de
"Teledoce".



Visitas

Durante estas semanas han visitado el Gobierno Vasco Pedro Aramburu, de la Euskal Etxea de Lima; Fermín Aldanondo, Vicepresidente del Centro Vasco de Caracas; Pedro Oyanguren, de la Euskal Etxea de Santiago de Chile; Jon de Luisa, del Centro Vasco de México; Steve Mendive, Presidente de la NABO; Alazne Iruretagoiena, del Centro Vasco de Macachín, Argentina; Jesús Isasmendi e Iñaki Gorospe de la Euskal Etxea de Guatemala; Guillermo Pérez del Castillo, Vicerrector de La Universidad Católica de Chile; Eugenio Ortega Diputado de la República de Chile y un equipo de Televisión de "Teledoce, Televisión de Color" de Montevideo, para hacer dos programas sobre Euskadi. ■



*Guillermo Pérez del Castillo,
Vicerrector de la Universidad
Católica de Montevideo*



Iñaki Gorospe, de Guatemala.

Agapito Palacios volverá a correr por Euskadi

Agapito Palacios, socio de Euzko Etxea de Chile volverá a representar a los vascos de este país y a toda Euskadi, en el próximo campeonato mundial de veteranos de Cross, que se celebrará el próximo mes de Julio en Finlandia.

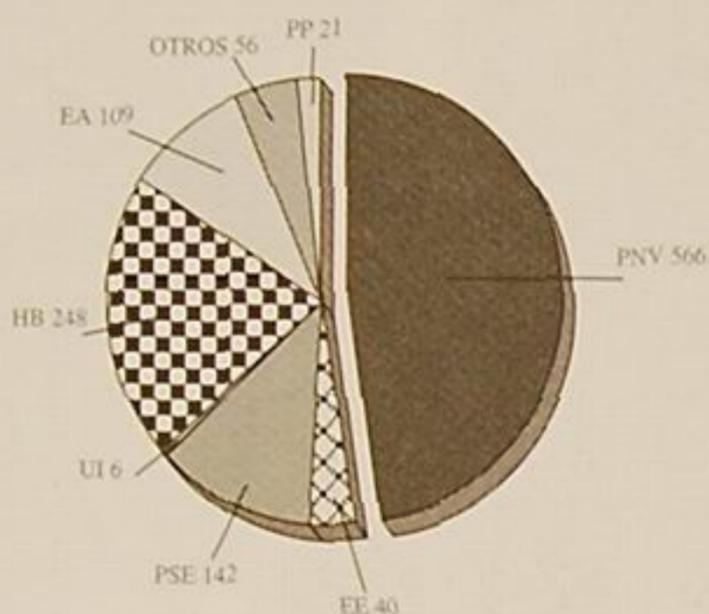
Agapito Palacios ha sido uno de los deportistas más activos del país, y su currículum, tanto de escalador como de Atleta es impresionante. El fue uno de los primeros vascos que llevaron la Ikurriña a la Aconcagua, cuando contaba 58 años de edad.

Entre otras hazañas, Agapito acompañado de un grupo de amigos, con motivo del último viaje del Lendakari Agirre a Chile y en homenaje a él, escalaron un cerro de 3.800 metros de altura y le pusieron el nombre de "Euskadi". El mismo fue quien posteriormente realizó las complejas gestiones necesarias ante el Instituto Geográfico y Militar Chileno, para que el nombre fuera reconocido e incluido en la cartografía oficial del país.

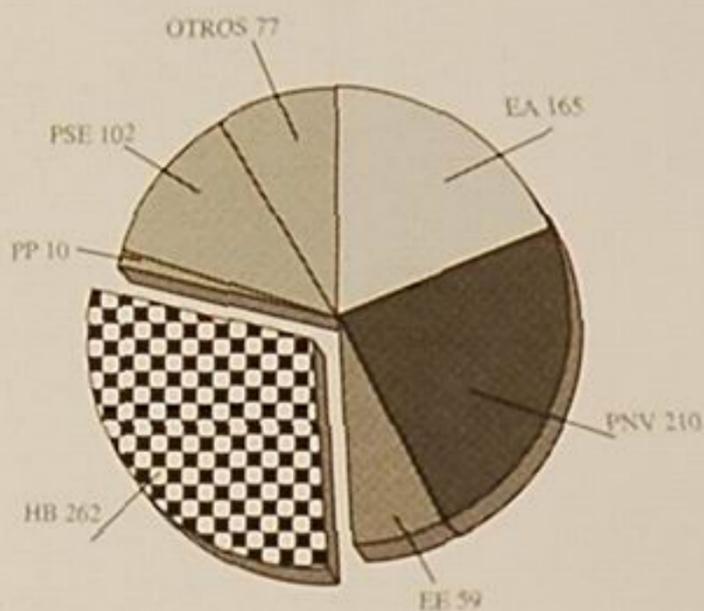
Agapito tiene en la actualidad 70 años, y es sin duda uno de los "embajadores" más acreditados de Euskadi en el mundo. ■

El PNV ha sido el partido más votado en las municipales vascas

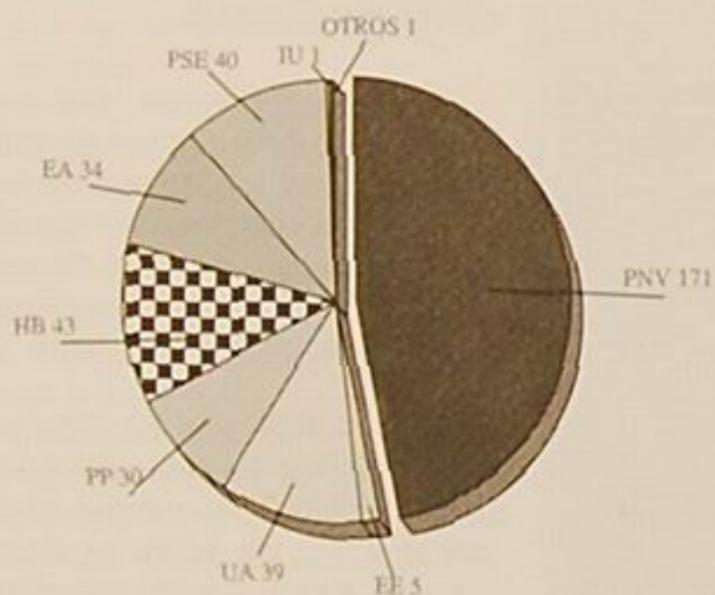
CONCEJALES POR TERRITORIOS



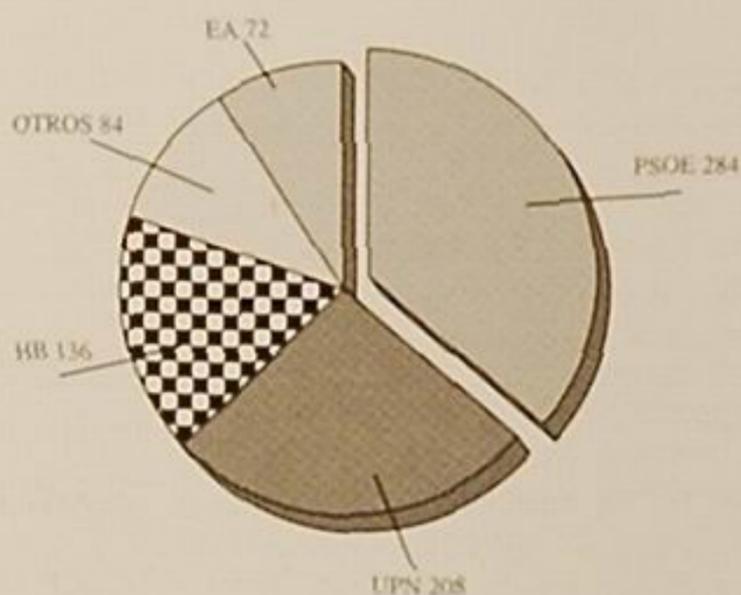
BIZKAIA



GIPUZKOA



ARABA



NAFARROA

Iragan Maiatzaren 26ean burututako foru eta udal hauteskundeetan, Eusko Alderdi Jeltzalea berriro ere gertatu da botorik gehien jaso duen alderdi politikoa.

El Partido Nacionalista Vasco ha vuelto a convertirse en la fuerza política más votada del País Vasco, en las últimas elecciones municipales y forales celebradas el 26 de Mayo. En Navarra, Unión del Pueblo Navarro, ha sido el triunfador de los comicios.

De los casi un millón setecientos mil votantes que componen el

censo del País Vasco, ejercieron su derecho al voto, el 59,2% de los residentes en la Comunidad Autónoma Vasca.

Los votantes vascos debían elegir a los concejales que formarían los nuevos ayuntamientos, y a los Junteros, que compondrían las tres Juntas Generales. Las Juntas Generales son los "parlamentos" que primero eligen y luego controlan a las Diputaciones, los órganos que dirigen cada uno de los tres Territorios vascos, Alava, Bizkaia y Gipuzkoa. Las Juntas están compuestas, independientemente de la población de cada una de las circunscripciones, por 51 procuradores.

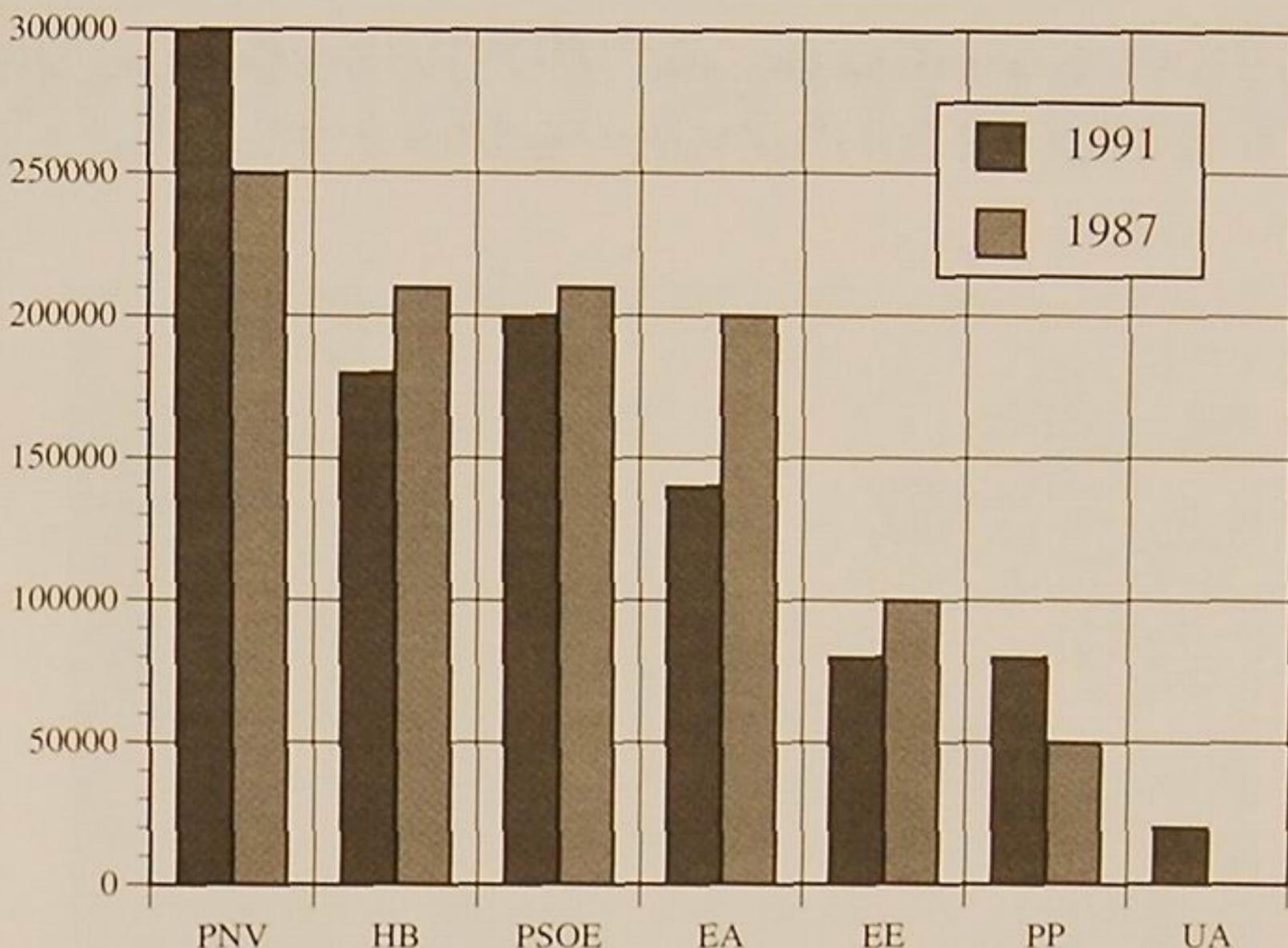
Por su parte los navarros, además de los ayuntamientos, eligieron los cincuenta escaños con

que cuenta el Parlamento Foral Navarro.

Los pactos de Gobierno serán necesarios

A pesar de la victoria del PNV, único partido que aumenta su porcentaje de votos, además del conservador Unión del Pueblo Navarro y del Partido Popular, los gobiernos municipales y forales deberán formarse, en gran parte, por medio del consenso de varias fuerzas políticas, ya que ningún partido ha alcanzado la fuerza necesaria como para poder gobernar en solitario.

El PNV ha obtenido 296.598 votos, un siete por ciento más que en las pasadas elecciones. Este



grupo pasará de 816 a 940 concejales en los ayuntamientos del País Vasco.

El Partido Socialista Español, ha logrado 193.080 votos, nueve mil menos que en 1987 y se convierte en la segunda fuerza política del País Vasco. Aunque ha logrado menos de 300 concejales.

Herri Batasuna es el tercer grupo en número de votos con 172.142, perdiendo casi 34.000 votos con respecto a los últimos comicios. A pesar de obtener menos votos que los socialistas, HB supera en ediles a este grupo, ya que ha sumado más de 540.

Eusko Alkartasuna es el partido que, a pesar de ocupar el cuarto lugar, ha sufrido un mayor revés electoral, perdiendo más de 75.000 votos, y 133 concejales. EA logró cerca de 120.000 votos.

Euskadiko Ezkerra pierde 42.000 votos, quedándose con 68.018. Este grupo ha obtenido 104 concejales, 51 menos que en 87.

El Partido Popular recupera 18.000 sufragios, pasando a tener 76.192 y algo más de 60 ediles. Unidad Alavesa, partido que se presentaba por primera vez a las elecciones municipales ha logrado 21.258 sufragios, logrando casi 40 representantes en los ayuntamientos alaveses.

El PNV ha sido la fuerza más

votada en dos de las tres capitales vascas, en Bilbao y en Vitoria-Gasteiz, mientras que Eusko Alkartasuna conserva su supremacía en Donostia. En Iruña-Pamplona UPN se impuso al PSOE, su principal competidor en la capital navarra.

El PNV también en las Juntas

En cuanto a las Juntas Generales, en Alava, el PNV ha sido también el partido más votado, logrando 14 escaños. El PSOE tiene 11, los mismos que Unión Alavesa. HB ha conseguido 7; EA 3; PP 3 y Euskadiko Ezkerra, 2. Alberto Ansola, candidato del PNV a la Diputación se perfila como nuevo Diputado General de Alava. En los anteriores comicios fue Eusko Alkartasuna, con doce escaños, el grupo que más porcentaje de voto logró, frente a 11 del PSOE y 10 del PNV.

En Gipuzkoa HB, PNV y EA tienen ahora los mismo escaños en las Juntas Generales, 12. El PSOE tiene 9, EE 4 y el Partido Popular 2. En 1987 fue Eusko Alkartasuna la fuerza más votada con 16, frente a los 14 de HB, 9 del PSOE y 6 del PNV.

Por último en Bizkaia, el actual Diputado General, José Alberto

Pradera, del PNV, se perfila como nuevo Presidente de la Diputación. El PNV tendrá 21 escaños en las Juntas; el PSOE 12; Eusko Alkartasuna 4, Herri Batasuna 8; EE 2 y PP 3. En las elecciones municipales y forales de 1987, el Partido Nacionalista Vasco, fue también la fuerza más votada, pero en aquella ocasión consiguió 16 escaños en las Juntas Generales.

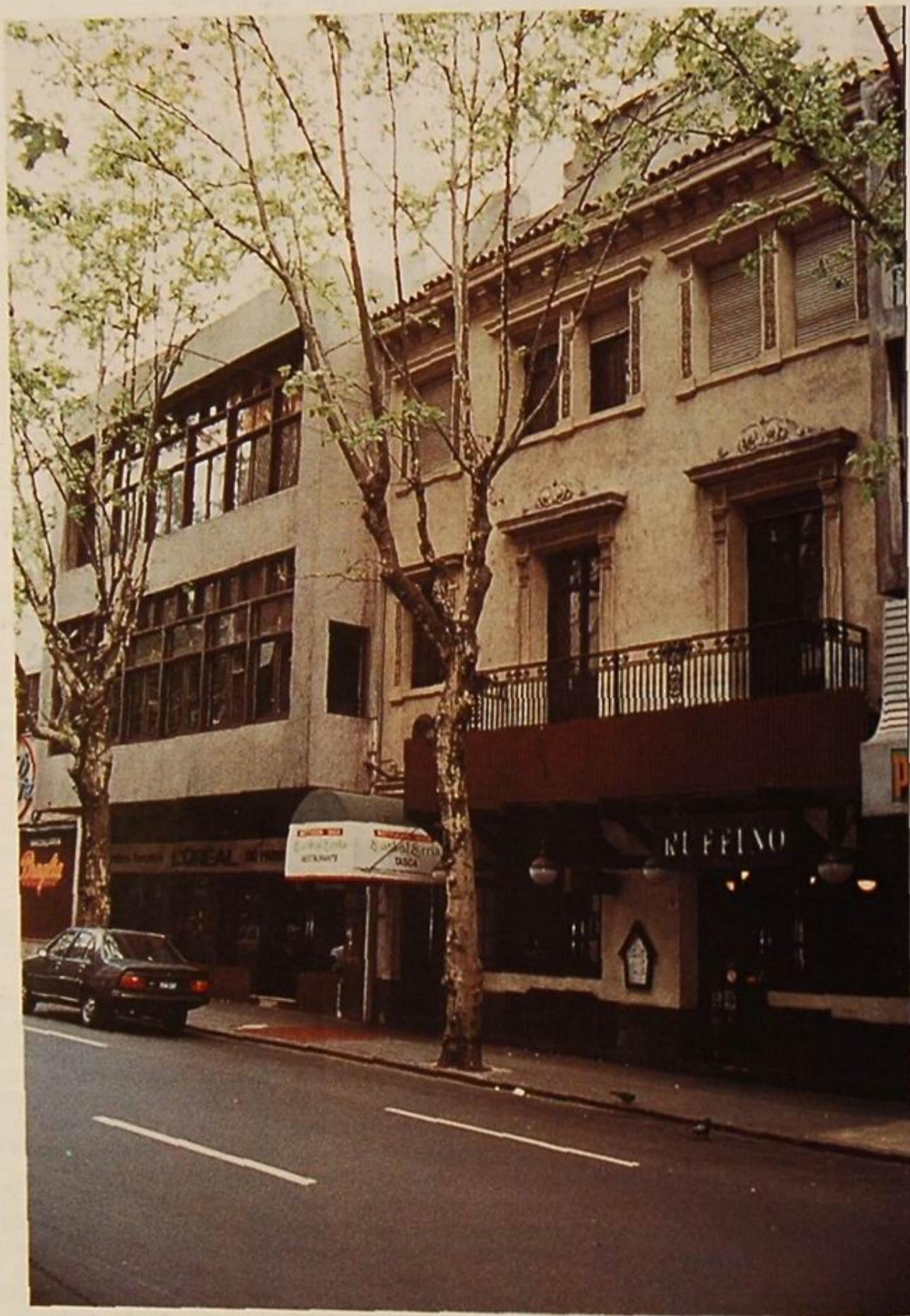
En Navarra UPN

En Navarra el partido regionalista Unión del Pueblo Navarro ha sido el vencedor en las elecciones. UPN conserva la alcaldía de la capital navarra, pero no ha logrado una mayoría que le permita Gobernar con comodidad en el Parlamento.

UPN ha conseguido 20 escaños en el Parlamento Navarro, pero a tan solo un escaño, con 19, se ha situado el PSOE.

Herri Batasuna se ha consolidado como la tercer fuerza política del territorio, con más de 28.000 votos y seis representantes en el parlamento Navarro. Eusko Alkartasuna ha sido el otro partido nacionalista que ha logrado obtener representación, sus 14.000 votos le han proporcionado, tres escaños. ■

Nuestros Centros



En la foto, el Centro Vasco "Euskal Erria" de Montevideo, Uruguay. Los dos cuerpos de la fachada pertenecen a esta Euskal Etxea.